LAS PALABRAS DEL AGUA

M.ª Victoria Benito Morales, Pilar Sarto Fraj y M.ª Pilar Villarroya Bullido

Los límites de mi lengua
son los límites de mi mundo
Wittgenstein

Pensamos en palabras. Con ellas damos nombre a las cosas, sobre ellas se vertebra y sustenta el pensamiento y se ensanchan los límites de la experiencia.

Las hay comunes, rebuscadas y extrañas, de andar por casa, antiguas, recién llegadas... Pueden vivir aisladas, pero lo usual es que se entrelacen para juntas formar el caudal léxico de una lengua.

Caudal: hermosa metáfora que la lengua utiliza para referirse al inagotable río de las palabras y que tan a propósito entronca con nuestro tema, el agua.

Cada comunidad tiene una relación particular con el agua y esa relación se traduce en una determinada cultura. En la nuestra el agua, la agricultura y la ganadería son inseparables y muchos serán los vocablos relacionados con la meteorología, los recursos hídricos, los usos para regadío...; sin olvidar que también es elemento imprescindible en la vida cotidiana, y los usos domésticos del agua –utensilios, faenas, recipientes...– deben ocupar un lugar privilegiado en este glosario.

Pero no todo puede quedar ahí, un recurso vital como el agua es elemento central de numerosos cantares, refranes, dichos y sentencias. Alabada en canciones profanas y rituales religiosos por sus propiedades curativas y mágicas, denigrada en los cantos de bodega frente a las bondades del vino, presente tantas veces en las cancioncillas amorosas...

Cientos de ejemplos y curiosas variaciones al cambiar de lugar. Imposible rescatar todos ellos en un artículo de extensión tan limitada. Ésta no puede ser más que una selección, esperamos que representativa, de nuestra tierra. No todas son conocidas en todos y cada uno de los pueblos de nuestras comarcas, pero sí al menos en alguno de ellos. Quedan fuera muchas palabras, había que elegir en vez del río caudaloso, un pequeño arroyo.

... mas hemos vivido para salvaros las palabras,
para devolveros el nombre de cada cosa.
SALVADOR ESPRIU

Referencias escritas:

CAÑADA, Ángel. "Diccionario de andorranismos en uso y desuso" en *Vida y trabajos en la Andorra de antaño*.

Diario de Blas Bespín (entre 1890 y 1930), labrador de Alloza.

FERNÁNDEZ CÁNCER, Arturo. "Bocabulario d' Alloza" en Revista *Fuellas*.

MONGE, Félix. *El habla de La Puebla de Híjar.*

Glosario de "El Rolde por las lenguas de Aragón". Página web del CELAN: www.celandigital.com

SANCHO ABELLA, Ángel Ramón. *Estercuel en cuerpo y alma.*

Informantes:

Familia Lázaro (Alacón), Begoña Pastor (Alacón), familia Magallón (Alloza), Sara Valle Galve (Andorra), familia Villanueva Ginés (Andorra), Carlos Clavero (Ariño), Pedro Vallespín (Ariño), familia Michel (Crivillén), Josefina Gracia (Ejulve), Agustín Ramos (Gargallo), José Espinosa (Híjar), Pascual Ferrer (Híjar), José Bello (La Puebla de Híjar) y José Martín Fleta (Oliete).

GLOSARIO DE TÉRMINOS RELACIONADOS CON EL AGUA

ABATANAR. Batir o golpear el paño en el batán para desengrasarlo y enfurtirlo.

ABREVADOR. Abrevadero, lugar a propósito para que beba el ganado.

ABREVAR. Dar de beber agua los animales.

ACHOPAR. Mojarse. En Alloza *achapar*.

ACHUPINAR. Calar por el agua.

ACLARADOR. Bacía del lavadero en el que se aclaraba la ropa después de lavarla.

ACUDIDERO. Confluencia de agua.

ADOR. Agua para regar, tiempo señalado a cada uno para ello. En Híjar: "entra el ador" quiere decir que llega el agua de regar.

AGUA A BANDERAS. Agua tan abundante que colma la acequia y permite regar sin turno.

AGUA AL HONDO. Agua que se da por perdida y nadie sigue el riego.

AGUACHINAR. Empapar de agua, (*aguarchinar* en Híjar y La Puebla).

AGUACHINAU. Empapado, saturado de agua.

AGUACHIRRIS. Vino o caldo aguado o sin sustancia o sabor.

AGUADERAS. Armazones para llevar los cántaros de agua en las caballerías.

AGUADOR. Persona que tiene por oficio llevar o vender agua. También, 'travesaño de la noria'.

AGUAMIEL. Agua mezclada con miel. Agua resultante de lavar la cera de las colmenas. (En Oliete, 'lluvia menuda').

AGUAREDA, AGUARADA O AGUADA. Rocío. (Aguareda con rujiada, en Ariño. En La Puebla, rujío, mojadina o aguada).

AGUARRUJO. Llovizna muy escasa.

AGUAZAL. Encharcamiento después de un aguacero.

AGUAZAS. Aguas residuales tras cocer el jabón de sosa. En Alacón, también tras prensar las olivas: "aguazas del molino".

AGUAZÓN. Humedad causada en la tierra por el rocío.

AGÜERO. Confluencia de agua. Regato para desviar el agua de lluvia a los campos y sanear el camino. Reguero hecho en la montaña para conducir el agua al balsete.

AILA. Hila de agua.

ALCANDUZ. Caño por el que se conduce agua.

ALFARDA. Contribución por el aprovechamiento del agua para el riego.

AMERAR. Merar, remojar, echar agua sobre un objeto. Rebajar el grado de concentración de algún líquido.

Amerau y amerón. Empapado de agua.

Amorrarse. Acercar la boca (el morro) al caño de la fuente o a la balsa.

Aneblarse. Echarse a perder las plantas por exceso de humedad.

Anganetas. Aguaderas de mimbre.

Anguarina. Ropa con capucha en forma de capa para protegerse del mal tiempo.

Antanal. Hontanar, sitio en que nacen manantiales.

Apedregar. Granizar.

Araboga. Chubasco repentino y de poca duración. También, 'copo de nieve'.

Arbellón. Montón de tierra para detener el agua en la acequia o huerto y cambiarla de sentido.

Arcaduz. Cangilón de la noria.

Arcal. Presa pequeña en un arroyo, generalmente de derivación de aguas para riego.

Argado. Hueco en el que se colocan los cántaros en las aguaderas.

Argullón. Desagüe en un muro para el agua de lluvia.

Asopado, asopau o achopau. Empapado de agua.

Azud. Presa para sacar agua del río.

Babada. Barro que se forma en los campos a consecuencia del deshielo.

Bación, bazión. Recipiente de madera rectangular que se emplea para lavar.

Badina. Balsa o charca de agua. Barrizal.

Bal/Val. Hondonada al pie de las montañas que sigue el curso de un río.

Balsa. Charca artificial donde se recoge agua de lluvia.

Balsar. Parte honda de un campo, donde confluye el agua. En Híjar se denomina *basal* y en La Puebla *hoyo*.

Balsete. Balsa pequeña de agua de lluvia.

Bambolla o bambolleta. Burbuja que genera al caer con fuerza el agua de lluvia.

Bardera. Barrizal.

Barral. Garrafón.

Barrancada. Avenida de agua por el barranco.

Batán. Instalación movida por fuerza hidráulica, provista de unos mazos con los que se golpean los paños para desengrasarlos y apretar el tejido. En Alloza también 'paliza' y en Oliete 'escurridera'.

Batiaguas. Paraguas.

Batida. Tromba de agua. En Alloza *balizón* y *batizón*.

Batidero. Terreno donde pega el agua de lluvia de frente.

Batidor. Lugar donde se precipita el agua de una acequia, desde una cierta altura.

Bocal. Boca de un pozo, azud, presa de riego inmediata a la tajadera.

Boira. Niebla.

Bolichada. En Alloza, nevada escasa.

Bolisa, bolisma. Copo fino de nieve.

Bolisnear. Caer bolisas o bolismas.

Bombolleta. Burbuja.

Borrasca. Lluvia intensa, en ocasiones acompañada de fuertes vientos y aparato eléctrico.

Borrasquear, borrasquiar. Llover intensamente. En La Puebla tiene la acepción contraria: lluvia intermitente y no en mucha cantidad. En Oliete: caer una borrasca corta.

Borrumbada. Golpe fuerte de agua al abrir una balsa u otra contención.

Botana. Compuerta de salida de agua de una balsa.

Boteja. Botijo.

Brazal. Acequia pequeña.

Brazo. Agua que se coge de la acequia para regar mucho terreno.

Bromero. Espuma que genera el agua al caer en altura.

Buyol. Botijo troncocónico hecho de madera.

Cabezada. En un bancal, parte en la que entra el agua, siendo el basal donde muere.

Cajero. Cordón de tierra que sujeta la acequia.

Calabobos. Lluvia que cala, pero no de golpe.

Calandrias. Tiempo comprendido entre el 13 de diciembre y el 6 de enero, que sirvió de orientación para predecir las lluvias que caerían durante el año siguiente.

Caldereta. Recipiente de zinc redondo con dos asas, que se emplea en las faenas domésticas.

Caldero. Cubo.

Canalera. Canal del tejado para desaguar. En Alloza, *lera*.

Canalón. Carámbano de hielo colgante de la canalera.

Canchelón. Carámbano. Chuzo de hielo más o menos largo y puntiagudo.

Caño. Tubo conductor de agua.

Cantara y cantaro (cántara y cántaro). Recipientes de barro de diferentes tamaños con asas que sirven para transportar líquidos.

Cantarero. Lugar de la casa donde se guardan los cántaros.

Capucete/capuzete. Baño, zambullida.

Capuzón. Chapuzón, zambullida.

Carambull. Parte que rebosa de una vasija al ser llenada.

Casilla. Finca en la huerta.

Catarra. Acequia excavada en un corte de la roca o del terreno.

Cenacho. Recipiente de esparto que se cuelga en el carro para transportar el botijo.

Chabisque. Agua sucia esparcida y pisoteada, lodazal. En Andorra 'exceso de calor'.

Chamurriar. Llover *a sovén*, a menudo.

Chapada. Pequeña cantidad de agua esparcida con la mano.

Chaparrazo. Chubasco corto pero intenso.

Chapiar. Remojar, echar agua sobre un objeto. Andar sobre agua superficial. En Oliete 'llover poco'.

Chapotiar. Salpicar agua. En Alacón 'pisotear el agua'.

Chapurquiar. Chapotear con las manos en el agua.

Chapurquín. Lavadero público.

Chapuzar. Meter la cabeza bajo el agua.

Charquiose. Lluvia copiosa.

Chelba. Atmósfera cargada.

Chiringa. Jeringa.

Cheringar/chiringar. Echar agua con una jeringa. En Oliete, también 'sulfatar'.

Chipiarse. Mojarse a conciencia, empaparse.

Chipiau. Empapado de agua.

Chipichape. Chapoteo.

Chiripitel. Chupón, carámbano.

Chispiar. Llover agua menuda, caer una lluvia ligera.

Chopadina. Mojadura.

Chopizo. Encharcado.

Chorredor. Salto de agua excavado en la roca.

Chorrer las leras. Llover intensamente.

Chorriello. Chorrillo.

Chupido. Calado de agua.

Chupar. Mojar mucho, calar.

Chupón. Carámbano, trozo de hielo largo y puntiagudo. Bomba para extraer agua.

Churrotiar. Chorrear.

Cicoleta/zicoleta. Acequia pequeña.

Clocha. Pocillo o pozo hecho en la piedra o en un campo para recoger el agua de la lluvia o de un manantial.

Cochal. Que bebe mucha agua.

Cocharrazo. Pequeña cantidad de agua arrojada con un recipiente con la intención de mojar o regar algo en superficie.

Cocharriar. Trasegar con agua.

Cocio. Vasija de barro cocido destinada a contener la ropa de la colada.

Colocha/clocha. Pozo cavado en la peña que recibe el agua de la piedra a través de regatillas hechas a pico.

Correr las calles. Llover copiosamente.

Cucharetas. Impactos sucesivos de una loseta al ser lanzada muy oblicuamente sobre una superficie grande de agua.

Cuniestra. Nieve amontonada en un lugar por el aire.

Curriola. Polea para sacar agua de un pozo. En Híjar, *carrucha*.

Dorondón. Escarcha fuerte que da aspecto de blanco nevado cuando hay niebla acompañada de frío.

Embalsar. Llenar la balsa para regar la partida por diferente sitio. En Alacón se dice "girar las filas".

Embasador. Embudo.

Embozar. Obstruir un conducto.

Enmarañau. Nublado.

Esbafar. Evaporar, perder esencia un líquido. En Alacón, *esbaurar*.

Esbanzar. Escampar, dejar de llover definitivamente.

Esbarrigar. Caerse una pared por efecto del agua de una tormenta.

Esbarrincar. Acción de romper el agua una contención.

Esbatucar-se. Caerse el líquido de una vasija por el excesivo movimiento de la misma.

Esbentar. Evaporar los gases de algún líquido.

Escampar. Dejar de llover definitivamente.

Escorredero. Lugar donde una acequia emite sobrantes de riego.

Escorredura. Parte líquida filtrada o decantada, final del agua de una acequia.

Escorrentío. Agua que se pierde del riego y va a otros lugares.

Esculla. Plato con ración individual.

Escullar. Servir un alimento líquido o sólido. 'Volcar la olla' en La Puebla de Híjar.

Esgalarchau. Surco que deja el agua en la tierra cuando corre sin cauce.

Esgalorchada. Quiebra, resquebrajadura poco profunda producida por las aguas derrumbadas.

Eslizadera. Lugar donde resbala el agua.

Esmerar. Reducir un líquido por ebullición.

Espurniar. Chispear en pequeñas gotas heladas. En Alloza, *espunear* y en Híjar, *espurnear*.

Estanca. Gran extensión de agua estantada.

Estanco. Terreno próximo al río, acotado para el ganado.

Fila. Apertura en la acequia para regar en el campo, en La Puebla de Híjar. Parapeto para conducir el agua a una determinada levada en Alacón.

Fontana. Manantial, nacimiento de agua.

Frontera. Acequia que linda con una huerta.

Galleta. Cubo, pozal.

Gallos. Bambollas que hace el agua al hervir.

Galarcho. Hoyo o cortadura que dejan las avenidas o aguas derrumbadas. En La Puebla de Híjar, *galorcho*.

Gargalleta, a. Forma de beber, sujetando el recipiente algo lejos y más alto que la boca.

Gorgolitas/Gorgolletas. Burbujas de agua.

Gorgollo. Borbotón o movimiento intenso de un líquido. Burbuja, gorgorito.

Gotillonada. Aguacero corto, pero intenso.

Guaira. Niebla.

Hijuela. Acequia secundaria que parte de la acequia madre.

Hila. Forma de expresar el volumen de agua para riego, además de forma de riego.

Hocino. Terreno a orillas de un curso de agua que pasa por una angostura entre montañas.

Jaraíz. Cisterna, estanque.

Jarbar. Distribuir el agua de riego por horas.

Jeta. Grifo, espita.

Juagar. Enjuagar, aclarar con agua.

Juto. Sin humedad, seco.

Lapo. Trago, porción de líquido que se bebe de una vez.

Lavarzas. El agua con jabón que queda después de lavar.

Lera. Canal del tejado. Agua que cae por las canaleras.

Levada/lebada. División de un campo para regar.

Losa. Instrumento de madera con estrías que se coloca en el lavadero público o en el bación en casa para lavar. En La Puebla, *lavàdero*.

Maraño. Ambiente nublado. En Alacón, *baraño*.

Marañoso. Se aplica al tiempo que empieza a tomar aspecto de llover.

Matacabra(s). Cellisca. Granizo menudo. En Alloza, *serradizo*.

Mojadina. Mojadura.

Nevera. Lugar donde se guarda la nieve.

Nubarrón. Nube negra que amenaza tormenta.

Nublo. Nublado.

Ojo y ojico. Piedras areniscas con un círculo tallado que existen en las cabeceras de las distintas acequias como forma de aforar la cantidad de agua que les correspondía a los regantes de esa acequia.

Padul. Lugar de tierra húmeda y, por tanto, con hierbas, donde suele pastar el ganado mayor.

Paloma. Rosada muy intensa que ha dejado el campo blanco.

Partidero. Lugar donde una acequia principal se divide en otras secundarias.

Pedregada. Granizada de tormenta.

Pedregar. Granizar, apedrear, caer pedrisco.

Pietra. Granizo.

Pila. Piedra vaciada para contener agua y dar de beber al ganado, abrevadero.

Pinchorrín. Pequeño chupón de hielo.

Pipa. Cisterna de agua, a menudo de madera.

Portillo. Agujero en una pared producido por una barrancada. Lugar donde se ha roto el bancal para dejar que salga el agua sobrante en el basal y evitar que se filtre demasiado.

Poza. Pozo pequeño, charca.

Pozal. Caldero o cubo para llevar agua.

Pozuelo. Pozo pequeño.

Puntada. Primera agua que entra en el campo cuando se abre la acequia. En Estercuel, 'nivel máximo de agua en una acequia'.

Rambla. Brazo antiguo de río, suelo por donde las aguas pluviales corren cuando son muy copiosas.

Ramblar. Campo cubierto por las avenidas.

Rasa. Pequeña acequia de tierra que se hace con la azada dentro de la finca para distribuir el riego y recoger el agua sobrante en el borde de un campo.

Rechumar. Rezumar.

Recueja. Terreno pequeño de regadío junto al río.

Regacha. Surco en la tierra para guiar el agua.

Regacho. Surco que deja el agua al correr por la tierra.

Regalarse. Derretirse el hielo o la nieve por acción de la temperatura ambiente.

Regallo. Regajo, arroyo.

Regidor. Presidente de la Junta de Regantes.

Restaño. Reserva de agua para mover el molino.

Revenir/rebenir. Comenzar a licuarse la nieve.

Rodería (a). Forma de trabajo en que los regantes colaboran en la limpieza y reparación de las acequias.

Rosada. Escarcha.

Rujador. Regadera.

Rujiar. Rociar, regar.

Rujío. Rocío. Mojadina.

Sacar de pila. Bautizar. Ser madrina o padrino en un bautizo.

Saladas. Aguas residuales tras prensar las olivas en el proceso de molienda.

Sanjuanarse. Bañarse al aire libre la noche de San Juan (solsticio de verano), porque se creía que esto tenía virtudes curativas.

Serradizos de tabla. Caer poca nieve con mucho frío.

Sobrador. Lugar por donde sale el agua sobrante de balsas y pantanos.

Sogada. Cantidad de agua que baja por la acequia tras cerrar la balsa de riego.

Soladas. Poso de un líquido. En La Puebla *saladas*, donde esas aguas reciben también el nombre de *agua Sansa*. Con el nombre de "soladas" se designa además al suelo del depósito.

Soto. Lugar en la vega o ribera del río poblado de árboles y arbustos.

Sunsirse. Consumirse, particularmente el agua o el caldo en un guiso.

Tajadera. Compuerta de las acequias.

Tarquín. Légamo de aguas estancadas.

Tempero. Grado de humedad de la tierra adecuado para la siembra.

Torregón/torreguero. Nubarrón, nube de tormenta.

Torrejón. Nube en forma de torre que inequívocamente señala truenos.

Torrellón/torrollón. Nubarrón, nube de tormenta. En Ariño y Oliete, *turrullón*.

Trascolar. Colar a través de algo.

Tronada. Tormenta.

Usín. Cellisca, temporal de agua y nieve muy menuda, impelidas con fuerza por el viento.

Val. Llanura de tierra entre montes o alturas, cuenca de un río.

Vierteaguas. Parte de la noria de malacate.

Visura y revisura. Inspección de las acequias de riego para ver qué arreglos hacen falta (visura) y visto bueno a las obras realizadas (revisura).

Voltrinada. Gran cantidad de agua cuando se abre la tajadera de golpe.

Voltrino. Ingenio de pesca. "Caer como un voltrino" significa 'caer girando como un cesto'.

Zabaceicas o zabazequia. Encargado de hacer cumplir las normas de riego y establecer los turnos de regar. En la Puebla e Híjar, *zabazaica*.

Zaica. Acequia. Zaica Mayor: acequia principal. Zaica Madre: ramal importante que sale de la Mayor.

Zaicoleta. Surco en la tierra para guiar el agua.

Zarapotiar. Enredar con agua. En Oliete, *chapotear.* Zarapotiar (por extensión), 'enredar'.

Zaurín. Zahorí.

Zeica. Acequia.

Zejo. Nubes en el horizonte que amenazan lluvia.

Zenego. Agua con suciedad. En Alloza, *cieno*.

Zepo. Gran cantidad de nieve.

Zequia. Acequia.

REFRANES

A las primeras aguas de octubre, echa y cubre.

A mí que me llueva en abril y mayo, aunque a ti te llueva en todo el año.

A nadie puede extrañar que en marzo empiece a tronar.

A Todos los Santos, los montes blancos.

Abril que sale lloviendo, a mayo llama riendo.

Abril hace a las fuentes parir.

Agosto seca las fuentes y septiembre se lleva los puentes.

Agua a bambollicas, agua a cantaricas.

Agua chuflada no hace mal, pero el que la chufla es un animal.

Agua corriente no mata a la gente, agua sin correr puede suceder.

Agua corriente sana a la gente.

Agua corriente, agua inocente.

Agua de agosto, azafrán, miel y mosto.

Agua de la Virgen de Agosto, quita aceite y agua al mosto.

Agua de lejos, no apaga fuego.

Agua de manantial, no hay otra igual.

Agua de mayo, crece el pelo y no hace daño.

Agua de mayo, pan para todo el año.

Agua de octubre, los mejores frutos pudre.

Agua de pozo, hace buenos mozos.

Agua de primavera, si no es torrencial, llena la panera.

Agua de sierra y sombra de piedra.

Agua del cielo, no quita riego.

Agua detenida, mala bebida.

Agua en ayunas, o mucha o ninguna.

Agua en cesto, se acaba presto.

Agua esperé, tarde sembré, sabe Dios lo que recogeré.

Agua estancada, agua envenenada.

Agua fina, saca la espina.

Agua pasada no mueve molino (o "Con agua pasada, no se mueve el molino").

Agua por San Juan, quita vino y no da pan.

Agua por San Mateo, puercas vendimias y gordos borregos.

Agua que has de beber, déjala correr.

Agua que haya de beber, no la enturbiaré.

Agua que no has de beber, déjala correr.

Agua sin correr no debes beber.

Agua vertida, no toda perdida.

Agua y pan, sopas serán.

Agua, candela y palabra de Dios, ningún hombre de Dios las negó.

Agua, Dios y venga mayo.

Agua, sol y basura, y menos libros de agricultura.

Aguar el vino es criminal desatino.

Aguas de marzo, hierba en los sembrados.

Al cabo de años mil, las aguan van por donde solían ir.

Año de nieves, año de bienes.

Año ruin, cuando llueve en enero y nieva en abril.

Bochorno y soñera, tronada segura.

Cántaro que va a la fuente, tarde o pronto se rompe.

Cielo a capacicos, agua a montoncicos.

Cierzo por la mañana, truenos a mediodía.

Como el agua en boteja, ni sabes la que bebes ni la que dejas. (Se emplea si genera desconcierto el comportamiento de alguien).

Con agua pasada, no muele el molino.

Con el agua de mayo, crece el pelayo.

Con el aire morellano, el agua en la mano; en invierno, pero no en verano.

Cuando Dios quiere, con todos los aires llueve.

Cuando el sol mucho calienta, barrunta tormenta.

Cuando en diciembre veas nevar, ensancha granero y pajar.

Cuando las volanderas van "p'a" La Mata, vuélvete a casa.

Cuando los Majalinos llevan montera (neblina o niebla), lloverá aunque Dios no quiera.

Cuando no llueve en febrero, ni trigo ni centeno.

Cuando ves los buitres por San Blas, agua verás.

Diciembre con buena nevada, media cosecha asegurada.

El agua cara siempre es mala.

El agua de la mañana no quita la jornada.

El agua de la mañana, o mucho o nada.

El agua la vista aclara.

El agua para los bueyes, y el vino para los reyes.

El agua siempre va donde hay más.

El agua todo lo lava, menos la mala fama.

El agua y el viento todo lo corta a un tiempo.

El agua y la candela a nadie se le niega.

El aire regañón riega Castilla y pierde Aragón.

El cerco de la luna moja al pastor y el del sol lo enjuga.

El cielo a tripicas, el agua a cantaricas.

El día nuboso engaña al perezoso.

El marzo con sus marzadas mata las borregadas.

El tiempo el caracol, que llueve y hace sol.

El vino y la verdad, sin aguar.

En abril, aguas mil, que todas caben en un candil.

En abril, aguas mil, que todas caben en un candil, pero todas tan pequeñas que no llenan un barril.

En abril, cada gota vale mil.

En abril, el agua vale por mil.

En abril, florece el jardín.

En abril, las viñas a relucir.

En el agua de abril, crece el perejil.

En enero nieblas, en mayo aguas ciertas.

En enero, crece el agua en el puchero.

En enero, crece el agua en el puchero y ríete de quien diga: cinco grados bajo cero.

En julio gran tormenta, mucho espanta, pero pronto escampa.

En octubre y por levante, la inundación hace su aparición.

Gato que se lava, anuncia agua.

Julio normal, seco el manantial.

Las tronadas por San Juan quitan vino y no dan pan.

Llueva en abril y mayo, aunque no llueva en todo el año.

Lluvia en septiembre es buena para las viñas y mejor para las siembras.

Lluvia fina y caladera, en toda la primavera.

Lluvia por San Miguel, poco tiempo la has de ver.

Lluvias de enero llenan cuba, tinaja y granero.

Lluvias de junio, infortunio.

Lluvias en enero alegran al cosechero.

Mañana calurosa, tarde lluviosa.

Marzo marceador, de noche agua y de día sol.

Marzo muy lluvioso, año doloroso.

Marzo ventoso, abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso.

Más se engorda con el agua de enero que con la carne de carnero.

Más vale agua sucia que mujer limpia.

Más vale un riego del cielo que cinco del suelo.

Mayo seco y junio aguado, todo vendrá trastornado.

Niebla de agosto, lluvia de abril.

Niebla en diciembre, lluvia o solana viene.

Nieve en febrero, buena si es a primeros.

Noche clara y sosegada, habrá escarcha o rociada (en noviembre).

Nunca digas "de esta agua no beberé" por sucia que esté.

Octubre lluvioso, año copioso.

"Pa to" los Santos, nieve por los altos; "pa" San Andrés, nieve por los pies.

Por mucha agua, no es mal año.

Por San Bartolomé, tormentas tiene que haber.

Quien borracho se acuesta con agua se desayuna.

Quien se mete debajo de hoja, dos veces se moja.

Rana que canta, señal de agua: la de su charca.

Ruberto tonto, tonto serás, pero agua del Ruidero, no sacarás.

Septiembre o seca las fuentes o se lleva los puentes.

Si abril es frío, habrá pan y vino, y si frío y mojado, seguro está el año.

Si en julio llueve, en invierno nieva.

Si en julio llueve, renace la hierba y el trigo se pierde.

Si en septiembre ves llover, otoño seguro es.

Si hiela bien por enero, bien lloverá en febrero.

Si hiela por San Blas, treinta días más.

Si llueve en febrero, todo el año va bueno.

Si llueve "pa" San Marcos, cuarenta días charcos (S. Marcos, 25 de abril).

Si nieva en enero, no hay año fulero.

Si para la Candelera plora, el invierno ya está fora, y si no plora, ni dris ni fora.

Si relampaguea por la Marina, echa fuego en tu cocina (pronóstico de frío).

Si tienes frío, tírate al río; si tienes calor, al lavador.

Si truena en marzo, prepara anega y capazo; si truena en abril, anega y mandil.

Si ves la niebla por los cerros, vende la lana y compra borregos.

Truenos de la mañana, o mucho o nada.

Truenos tempranos, fríos tardanos.

DICHOS

A retiro, que llueve. (Se emplea para indicar que lo que sucede o se dice no es del interés de uno).

Acordarse de Santa Bárbara cuando truena. (En sentido literal y haciendo referencia a alguien que no ha prestado atención cuando debía y lo hace tarde).

Agua y reja. (Si no ha servido de nada el esfuerzo realizado).

Como para estar con la camisa mojada en el Cabecico Jontalbar. (Como máxima expresión de frío, pues dicho cabezo está en un alto expuesto a todos los vientos).

Cuando el río suena, agua lleva. (Algo hay de lo que se dice).

Escapar como el dorondón. (De forma inesperada, sin previo aviso).

Ése no beberá de mi vaso. (Muestra desconfianza hacia alguna persona).

Está tan seguro como el agua en una cesta.

Gorrión de canalera. ('Pillo').

Ir delante de las tormentas. (Ser un mala pieza y un *revolvín*).

Lo ha dejado la riada. ('Estar agotado').

Mandar a escampar la boira. (Quitarse a alguien de encima de forma radical).

Más jauto que el agua de fregar. (De poca gracia o sustancia).

Más marrano que el agua de fregar. ('Sucio').

Más raso que el culo una chota.

Más raso que una espada. (Indica que el cielo está despejado).

Menos formalidad que el agua en una cesta.

Mojar la oreja. (Someter a otro, ganarle en algo).

Mojarse el culo, mojarse. ('Implicarse').

Peor que una pedregada.

Quedar en agua de borrajas. La expresión original era *agua de cerrajas*, en referencia al agua que se obtiene de la lechuga silvestre llamada cerraja. Por su parecido fonético con borrajas –verdura más conocida que la cerraja– pasó a decirse *agua de borrajas*. (Decepcionante resultado de un asunto en el que se tenían puestas esperanzas).

Vete a escampar la guaira. (Mandar a alguien "a la porra").

Ya esbanza, abre bardera, hay levantanza, ya escampa.

Ya se afina o se está afinando. (Llover con más intensidad).

Llevar el agua a su molino. (Manejar un asunto en interés o provecho exclusivo sin tener en cuenta los intereses ajenos).

JOTAS Y OTRAS CANCIONCILLAS

- Agua menudica llueve, pronto caerán las canales,
  abre la puerta mañica, que soy aquel que tú sabes.
- En el río cantan ranas y en la balsa caracoles
  y en esta casa que entramos hay dos chicas como soles.
- A la fuente voy por agua, a la taberna por vino,
  al estanco a por tabaco, sólo por verme contigo.
- Dime dónde vas morena, dime dónde vas salada,
  a la taberna a por vino o a la fuente a por agua.
- Cuanto más hondo está el pozo, más fresquica sale el agua,
  cuanto más lejos de ti, más firme está mi palabra.
- Segadora, segadora, qué aborrecida te ves,
  todo el día en el rastrojo y agua no puedes beber.
- Amor mío, no me lleves, al campo tan de mañana,
  que hace frío, truena y llueve y está lejos la cabaña.
- Fuentecica de Santana, ya te han cambiado de sitio;
  de la plaza de la fuente a los pies del Santo Cristo.
- Con qué te lavas la cara, que te reluce la frente,
  me lavo con agua clara, de los caños de la fuente.
- Los frailes del Olivar, tienen el paseo largo,
  desde la puerta el convento, hasta los ríos del plano.
- Pajarico riolero, que al río vas a beber,
  ya te han cortado las ramas donde te solías poner.
- Los calzones del cura, van por el río
  y la casera dice: ¡calzones míos!
- Ya vienen los segadores, de segar de los secanos,
  de beber agua de balsa, toda llena de gusanos.
- Para ser buen labrador, qué paciencia hay que tener,
  a veces porque no llueve y otras por tanto llover.
- Cuando vayas a la fuente, aprieta bien el cantaro,
  que si el cantaro se rompe, difícil será arreglarlo.
- Tengo mi querer, como agua de fuente, tengo mi querer siempre permanente
  solo para ti, maña de mi vida, solo para ti, tú eres mi alegría.
- ¿Con qué te lavas la cara, que tan colorada estás?
  Me lavo con agua fría y Dios pone lo demás.
- Dos cosas tiene mi pueblo, que no las tiene Madrid:
  un pantano en el congosto y otro en el Río Martín.
- La hierbabuena se cría, con las corrientes del agua.
  ¿Pa qué me has de querer hoy, si me has de olvidar mañana?
- Agua del Regallo dice, al pasar debajo el puente:
  ¡Viva Andorra y San Macario y viva toda su gente!
- En la cantera del Saso, la zorra es la que madruga,
  el que borracho se acuesta, con agua se desayuna.
- En el río cantan ranas y en el huerto caracoles,
  en la puerta de mi dama, cantan los mozos guasones.
- Ojalá Dios me volviera, un botijo sin pitorro
  y tú, metrica de sed, tuviás que beber a morro.
- Esta noche ha de llover, esté raso o esté nublo,
  ha de llover buenos palos en las costillas de alguno.
- Esta noche ha de llover, que está raso, que está nublo,
  y he de romper la vihuela en las costillas de alguno.
- A la fuente voy por agua y no encontré compañera,
  ¿quién quieres que te acompañe, rosa de la primavera?
- Chica, voy por agua. Chica, ¿para quién? Chica, pa mi chica. Chica, ¿que el qué tiene?
  Chica, que está mala. Chica, que se alivie. Chica, muchas gracias. Chica, adiós,
  adiós. Adiós, chica.
- (...) En el tres de la centuria, el pantano se llenó
  para regar nuestras huertas, pero el guarda lo soltó.
- Se riega La Puebla, Samper e Híjar, Urrea y Albalate pero Ariño más.
  Nuestros diputados los santos serán (...)
  (Dance de Santa Bárbara)
- Si a los campos les faltan las aguas, para que los frutos puedan producir,
  labradores con fe expresiva, a rezar el rosario al punto venid.
  Y de corazón, suplicadlas al Dios que se mira, allá en las alturas, llenos de esplendor.

  Libro de la aurora.
  Coplas de los Despertadores llamando a rezar el rosario por falta de aguas

TOPÓNIMOS RELACIONADOS CON EL AGUA

Alacón

Fuentes: Fuente Vieja, Fuente Alfara o Fondalfara, Fuentecillas, Pozo Barranco la Muela, Fontana la Tantana, Fontana la Caguera, Focinos, Rambla.

Barrancos: Barranco Ruidero, Barranco de la Muela o Regatillo, Barranquillos. Los diez que hay en la zona del Barranco Mortero: El Barranco Mortero, Barranco La Paja, Barranco Vicen, Barranco La Cueva Aujerada, Barranco La Olivarda, Barranco El Boi, Barranco Antón, Barranco María, Barranco Corto y Barranco Pellejas.

Balsas: Borón, El Campillo, San Miguel, la de la Fuente Vieja, la de la Fuente Alfara, Pulgarilla, Val del Agua.

Balsetes: Balsete El Chusco, Balsete Los Fornos, El Campillo, El Balsetillo.

Vales: Valchines Tosa, La Valalta, Val del agua, Valdejunco, Val de balsa nueva, Hoya de Gabarda, Val de Ariño.

Alloza

Fuentes: Fuente de las eras, Fuente Gañán, Fuentes del Calvario, Fuente La Plaza, Fuente La Caldera, Fuente Pelín, Fuente China, Fuente de Andorra.

Barrancos: Barranco Matacabra, Barranco del Salto, Valdemolinos, Partida de los Pozos, El Chorriello, Partida de los Molinos.

Balsas: Felipe y Pantano La Morera, Balsas del Collao, Balsa de la nevera, Balsa de la Fuente de Andorra.

Andorra

Fuentes: La Fuente del Lugar (al lado del horno, actual museo), Fuente del Moro (Avda. San Jorge esquina 2 de mayo), Fuente del Regallo (en la plaza del Regallo). El agua de la fuente del Piojo, situada en el antiguo lavadero, en la Plaza Bajo Aragón, se utilizaba para beber las caballerías y para lavar la ropa de las personas que se morían. Fuente Moreno, Fuente Gorrita.

Partidas: Val de Bellido, Val de Cabrón, Val de Serrana, Val de Presquera, Val Morilla, Val de Ariño, Val de Lobos, Val de Molinos, Agua la Turca, Juncarillo, Regallo, Pozuelo, Presallo, El Chorrillo, El Caño, La Balsa Nueva, los Hortales.

Ariño

Fuentes: La Fuencelada, La Fuenteciella, Fuente el Cariñana, Fuente el Palomo, Fuente del Tío Podón.

Barrancos: Barranco de Pé de Urrea, Val de Canales, de las Estacas, de Val, del Forno, de los Zurdos, del atajo (en El Cubo).

Balsas: Balsa de riego de Esponera, Balsa primero del puerto, Balsa de allá, Balsa de la Sierra de Arcos.

Puentes: Puente de las tres arcadas, Puente viejo, Puente del barranco el Atajo, Puente Colgante.

Otros ejemplos de tecnología del agua: Molino harinero en la Virgen de Arcos, donde los baños. El Cubo. El Batán del Río Martín.

Crivillén

Fuentes: Fuente Santa Bárbara, Fuente "El Horno".

Partidas: Balsón del Sur, La Tejería, La Vega, Val del Agua.

Balsas y ***abrevaderos*** de Val del Agua.

Ejulve

Fuentes: San Pascual, La Pila, La Tosquilla, Val de Martín, Fuencalién, Plaza la Iglesia, Santos Mártires y El Arrabal.

Barrancos: El Hocino, la Oveja.

Balsas: Las Cofradías, la Olmidilla, el Polo.

Otros ejemplos de tecnología del agua: Molino Alto y Molino Bajo. Pozos: La Hoya, el Pozico, el Asno. Manantiales: Serrano, Val de Pinar, Santa Ana, Val de Gimeno, Pozico Majalinos y Nuevo.

Abrevaderos: Val de Pinar, Majalinos y Lavadero.

Puentes: Puente la Caja, Puente la Vandojil, Puente la Idesa.

Estercuel

Regadío, Batán, Fuente del Kico, El Molino, Las Vegas, la Fuente Ortiz, Barranco Oto, Barranco el agua, La fuente del Regallo, Barranco Hondo, Barranco del Colorcho, Cantón y Plaza del Jaraíz, Cicoleta, Balsa Vieja, Balsa la Vega, El Jaraiz, Río Juanetes.

Gargallo

Fuentes: Fuente de la Tosquilla, Fuente de la Carrera, Fuente del Regallo, El Chorro.

Barrancos: Barranco Hondo, Barranco de Los Tajos, Barranco la Tosquilla.

Balsas: Balsa de la Huerta, Balsa de la Mina.

Partidas: Rincón de los tajos, Regachuelo, Las Canales, El Caño, Las Calderas.

Oliete

Barrancos: Barranco el agua el pino, Las Espardinas y La Vega, Vega Alta, Vega Baja, Las canales, Río Seco, Fuente el Piojo, Barranco la tía Aula, El Pozuelo, el Regatillo, Val de Icolau.

Balsas: Balsa de la Cerrada, Balsa Sanchabarca, Balsa Pulgarillas.

Calles: La Canaleta, Barranco, del Puente, Acequia las bodegas.

Pantano Cueva Foradada.